

발행인: 남승호

편집인: 이해운

발행처: 한국언어정보학회

발행일: 2011년 10월 10일

URL: <http://society.kisti.re.kr/~ksli/>

☎☎-☎☎☎

경기도 용인시 처인구 모현면

한국외국어대학교 인문대학 언어인지과학과 이해운 교수 연구실내

전화: (031) 330-4284

e-mail: haeyun@hufs.ac.kr

## 1. 월례 논문발표회

이번 10월 월례 발표회 (10월 15일)에서는 윤신원 선생님 (경희대)의 기획논문, 임희석 선생님 (고려대)의 특강, 그리고 최운호 선생님 (서울대), 이해경 선생님 (아주대)의 일반논문 발표가 계획되어 있습니다. 월례회에 대한 문의사항이 있으시면 송민영 연구이사(songmy@dongguk.ac.kr)나 이해운 총무이사(haeyun@hufs.ac.kr)에게 연락 주시기 바랍니다.

## 2. 가을 학술대회 안내

저희 한국언어정보학회와 현대언어학회가 공동으로 주최하는 가을학술대회가 아래와 같이 열립니다. 많은 관심과 참여를 바랍니다.

- ▶ 일시: 2011년 11월 5일(토) 오전 10시-오후 6시  
장소: 공주사범대학교  
주최: 한국언어정보학회, 현대언어학회

## 3. [언어와 정보] 논문 모집

- ▶ [언어와 정보]에 실을 원고를 수시로 모집하고 있습니다. 심사용 논문은 자유로운 스타일로 아래아 한글이나 MS Word로 작성하셔도 됩니다. 어느 경우이든 꼭 논문 요약문을 포함시켜 주시기 바라고, 그 외 논문의 스타일은 학회 홈페이지(<http://society.kisti.re.kr/~ksli/>)에 자세히 소개되어 있으니 참조하시기 바랍니다.
- ▶ [언어와 정보]는 일반 논문(general paper) 외에도 소고(squib), 서평 또는 논평(review), 또 이에 대한 답론(reply) 등 여러 형태의 투고를 받습니다. 논문 투고 시 투고 형태를 알려 주시기 바랍니다.
- ▶ 논문 심사료와 게재료는 다음과 같습니다. 논문 출판 시 라텍 편집비는 따로 받지 않습니다.  
심사료: 30,000원  
논문 게재료:
  - 1) 연구비 수혜 논문: 270,000원 (심사료 포함 총 300,000원)
  - 2) 연구비 수혜를 받지 않은 일반논문:
    - (i) 저자 중 한 사람 이상이 전임인 경우 170,000원 (심사료 포함 총 200,000원)
    - (ii) 모든 저자가 전임이 아닌 경우 20,000원 (심사료 포함 총 50,000원)

- ▶ 논문 게재에 관하여 기타 문의사항이 있으시거나, 원고 제출에 관해 의논하시려면 편집위원장인 위혜경 교수님(hkwee@dankook.ac.kr)께 연락하시면 됩니다.

#### **4. 회원 가입 및 회비 납부 안내**

- ▶ 우리 학회는 회원 여러분들께서 납부하신 회비로 운영됩니다. 원활한 학회 운영을 위해 가급적 빠른 시일 내에 2011년도 연회비를 납부해 주시기 바랍니다. (계좌번호: 우리은행 1002-839-410880 예금주: 이영주)

연회비: 정회원 40,000원, 준회원 20,000원, 기관회원 100,000원  
평생회비: 400,000원

- ▶ 회원주소록은 연중 관리하고 있습니다. 주소 및 이메일, 전화번호가 바뀌신 분은 변경된 내용을 총무이사 (haeyun@hufs.ac.kr)에게 알려주시면 많은 도움이 되겠습니다. 아울러 주변의 교수님들과 대학원생들이 신입회원으로 많이 가입할 수 있도록 적극적으로 홍보해 주시기를 부탁드립니다.

#### **5. 학술대회 (논문/초록 모집) 안내**

- ▶ The 21<sup>st</sup> Japanese/Korean Linguistics Conference
  - 일시: 2011-10-20 ~ 22
  - 장소: Seoul National University
- ▶ The 25th Pacific Asia Conference on Language, Information and Computation (PACLIC 25)
  - 일시: 2011-12-16 ~ 18
  - 장소: Nanyang Technological University (Singapore)
  - 사이트: <http://portal.cohass.ntu.edu.sg/PACLIC25/>

## 한국언어정보학회 2011학년도 2학기 월례회 일정표

장소: 대우재단 7층 1 실    시간: 9:30 - 13:00

날짜	시간	구분	발표자	논문제목	사회
9/24 (토)	09:30 10:30	기획1	박종연 (동국대)	Jussive Clauses and Obligatory Control Effects in Korean	송민영 (동국대)
	Coffee Break (15분)				
	10:45 11:45	기획2	조윤경 (한국외대)	Heavy Complements in English	
	Coffee Break (15분)				
	12:00 12:30	일반	남승호 (서울대)	Symmetric Paths: their structures and relations	
12:00 13:00	일반	최인철 (경북대)	Feature Conflict and Reconciliation in HPSG		
10/15 (토)	09:30 10:30	기획	윤신원 (경희대)	제약에 기반 한국어 수형도 결합문법 TAG	권민재 (교원대)
	Coffee Break (15분)				
	10:45 11:45	특강	임희석 (고려대)	Brain-Computer Interface : 언어 인터페이스를 중심으로	
	Coffee Break (15분)				
	12:00 12:30	일반	최운호 (서울대)	Measuring Language/Dialect Distance by Aggregating Word Similarity/Dissimilarity Scores	
12:30 13:00	일반	이혜경 (아주대)	The Double Form and Implicature		
12/10 (토)	09:30 10:30	기획	유현조 (서울대)	TBA	양정석 (연세대)
	Coffee Break (15분)				
	10:45 11:45	특강	채희락 (한국외대)	TBA	
	Coffee Break (15분)				
	12:00 12:30	일반	홍민표 (명지대)	On Free Choice and Subtriggering	
12:30 13:00	일반	김윤신 (신라대)	TBA		

## 한국언어정보학회 2011년 10월 월례회 발표논문 초록

### <기획 논문>

#### 제약에 기반 한국어 수형도 결합문법 TAG

윤 신 원 (경희대)

70년대 전개된 생성문법에 대한 일련의 비판으로 GPSG, HPSG, LFG 등 새로운 문법이론들이 제시되었다. 이들 문법이론들은 변형을 배제하고 표층부 표현을 토대로 하는 통사현상 분석을 기본적으로 전제하는 특성을 공유하고 있으며 또한 '통사부-의미부-어휘부' 정보들을 수행되는 분석에 총괄적으로 포함시켜야 한다는 필요성을 제안하고 있다. 특히 이 이론들은 자질 구조에 따른 제약 및 자질 구조의 결합을 위한 통합이라는 기제들을 사용하는 형식문법(formalisms)들로 구별되며, 자연어 전자문법 구현에 적합한 문법이론으로 알려져 있다. 지금까지 다양한 형식문법 틀 안에서 한국어 문법을 위한 많은 분석들, 다시 말해서 한국어 전자문법을 구축을 위한 많은 연구들이 진행되고 있으며 그 구축된 전자문법은 기계번역, 문장생성을 비롯한 자연언어 정보처리 연구에 매우 유용한 언어 자원으로 활용되어 왔다.

본 연구에서는 형식문법 중 하나인 수형도 결합문법(TAG : Tree Adjoining Grammars, Joshi *et al* 1975) 틀 안에서 한국어 전자문법 구축을 위한 분석을 제시한다. 형식문법 TAG는 그 문법 생산성(generative capacity)이 CFG와 CSG의 문법 생산성 사이 위치하는 있는 다소-문맥의존문법(MCSG: Mildly Context-Sensitive Grammars)에 속하고 있으며 같은 문법 범주에 소속하는 GPSG, HG, HPSG, LFG, CCG 등과 함께 자연언어 처리를 위한 적합한 형식문법으로 알려져 있다. Yoon, SinWon (2010)가 발표한 한국어 위한 통사론적 분석 결과를 구체적으로 소개함으로써, 한국어 통사부 전반에 대한 다양한 층위의 언어학적 분류를 수행한 결과 즉, 한국어 전자문법을 구축하기 위해서 요구되는 형태·통사·의미 정보를 구축 하는 방법을 소개할 것이며 또한 형식문법 TAG가 사용하는 자질 제약과 자질 통합을 살펴봄으로써 그 정보들의 적용되고 처리되는 과정을 소개한다. Yoon, SinWon (2010)의 통사론적 분석은 앞으로 한국어 전자문법에 의미론적 분석 추가 및 한국어 전자문법을 중심으로 하는 다중언어 전자문법 위한 새로운 연구 성과를 도출할 수 있을 것이다.

### Reference

Yoon, SinWon (2010) Une grammaire en TAG pour le coréen. PhD thesis, Paris 7 University.

### <특 강>

#### Brain-Computer Interface : 언어 인터페이스를 중심으로

임 희 석 (고려대)

본 강연에서는 BCI의 기본 개념과 BCI의 응용 영역들에 대해서 설명한다. 특히 BCI를 이용하여 대뇌의 운동 영역의 문제로 인하여 언어 생성이 불가능한 환자들에게 제공할 수 있는 BCI기반의 자동 언어 생성 기법을 중심으로 설명한다. 최근까지 개발된 BCI 기반의 영어 생성기의 특징과 동작 원리를

다루도록 하고 BCI 기반 언어 생성기의 단점인 시간 지연을 줄이기 위해서 제안된 예측기반 한국어 생성기에 대하여 설명한다.

### <일반논문 1>

#### **Measuring Language/Dialect Distance by Aggregating Word Similarity/Dissimilarity Scores** 최 운 호 (서울대)

이 연구는 몽골어의 방언/언어들 사이의 유사성과 차이성에 기초해서 단어들 사이의 형태론적 거리를 측정하고, 이렇게 측정된 단어의 거리를 정규화하여서 비교 대상이 되는 언어/방언들 사이의 거리로 환산하는 방법에 대한 연구이다. 연구 목적은, 단어의 거리에 기반을 둔 언어/방언 거리 측정 방법론에 대한 검토와 적용을 위한 변용이 1차 목적이고, 2차 목적은 이러한 분석 방법론을 실제 언어 자료(알타이어 계파의 몽골어족)에 직접 적용하여서 언어/방언들 사이의 차이성을 ‘거리’로 밝혀내는 것이다. 연구대상자료는 중국에서 사용되고 있는 몽골어파 11개의 방언과 5개의 언어이다. 11개의 방언은 ZHENGLANQI, BALINYOUQI, CHENBA(E)RHU, BULIYATE, DA(E)RHAN, KALAQIN, DONGSUNITE, ETUOKE, ALASHAN, DULAN, HEJING이며 5개의 언어는 DAWO'ERYU, DONGBUYUGUYU, TUZUYU, DONGXIANGYU, BAOANYU이다. 단어 자료는 孫竹(1990)에서 2,939개의 개념 항목에 대해서 수집하고 종합한 자료를 사용하였다.

단어의 거리 비교에는 동적 프로그래밍(dynamic programming) 기법을 활용한 레벤시타인 거리(Levenshtein distance)를 사용하였고 단어 거리 자료는 다차원 척도법(Multi-Dimensional Scaling)과 계층적 군집 분석(Hierarchical Clustering Analysis)을 이용하여 해석하였고, 분석 결과의 시각화를 위해서 생물정보학의 계통수(phylogenetic tree) 분석 방법을 적용하였다. 분석 결과, CHENBARHU와 BULIYATE는 다른 모든 언어/방언 중에서 단어의 유사성을 기반으로 분석했을 때 가장 유사한 군집으로 분류되며, {BALINYOUQI, DARHAN}, {ZHENGLANQI, DONGSUNITE} 등이 유사한 거리 분포를 보이고 있으며, DONGBUYUGU, TUZU, DAWOER, DONGXIANG, BAOAN은 역사/지리적인 연유에 의해서 다른 방언들로부터 언어의 성처럼 분리되어 있는 것으로 밝혀졌다.

이 중에서, BULIYATE는 몽골, 중국, 러시아에서 사용되고 있는데 러시아에서는 부리야드어 부리야드인을 별개의 언어와 민족으로 분류하지만 이 연구에서 사용한 자료와 그 분석 결과에 의하면 부리야드어를 별개의 언어로 분류할 만큼 다른 언어/방언들로부터 거리가 멀지 않다는 것을 알 수 있다.

### <일반논문 2>

#### **The Double Form and Implicature** 이 혜 경 (아주대)

This paper addresses the use of the so-called double form -essess in Korean, which refers to the doubling

of the suffix -ess. In the absence of much research attention on the double form compared to that devoted to the single form, this paper explores how the double form is used by ordinary speakers in contemporary Korean discourse. Language data collected from authentic corpora are analyzed, the manner in which different modes of communication, namely writing and speaking, affect the use of the double form is investigated, and the possible causes for any differences are discussed. The study analysis revealed that the double form is deployed for a wider variety of functions than previous research has assumed, while supporting the discontinuity sense as the overarching meaning of the double form. On the other hand, the two types of discourse show a discrepancy in terms of the distribution of these functions. The most frequently occurring function in written discourse is the double past sense, compared to the simple past function in the spoken discourse. The discrepancy in the most frequent function in the two corpora is attributed to the different natures of the discourse. The discontinuity sense, which is the essential meaning of the double form, is attributed to the intensification of the pastness involved in the single form. This argument is aided by neo-Gricean pragmatic theories, which postulate that marked forms tend to represent more marked meanings than their unmarked counterparts